
ZHONGWEN_L01_12

** 12_新年到/Xīnnián dào/Llega el Año Nuevo/New Year Arrives **

新年 Xīnnián 到 dào , 真 zhēn 热闹 rènao , / Llega el Año Nuevo, ¡qué animado está todo! / New Year has arrived, it's so lively,

穿 Chuān 新 xīn 衣 yī , 戴 dài 新 xīn 帽 mào 。 / Me pongo ropa nueva, me pongo un sombrero nuevo. / I put on new clothes, wear a new hat.

我 Wǒ 祝 zhù 大家 dàjiā 身体 shēntǐ 好 hǎo , / Les deseo a todos buena salud, / I wish everyone good health,

大家 Dàjiā 祝 zhù 我 wǒ 学习 xuéxí 好 hǎo 。 / y todos me desean que estudie bien. / and everyone wishes me to study well.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

新	到	热	闹	穿	衣	戴	帽	祝	身	体	习
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1) 新 xīn / nuevo / new / HSK 1

- 新年 xīnnián / Año Nuevo / New Year / HSK 2
- 新衣 xīnyī / ropa nueva / new clothes / HSK 1
- 新帽 xīnmào / sombrero nuevo / new hat / HSK 1
- 新年 xīnnián 快乐 kuàilè ! / ¡Feliz Año Nuevo! / Happy New Year!

2) 到 dào / llegar / arrive / HSK 1

- 迟到 chídào / llegar tarde / be late / HSK 3
- 见到 jiàndào / ver, encontrar / see, meet / HSK 2
- 到来 dàolái / llegada / arrival / HSK 4
- 春天 chūntiān 到了 dào le 。 / Ha llegado la primavera. / Spring has arrived.

3) 热 rè / caliente, calor / hot / HSK 1

- 热闹 rènao / animado, bullicioso / lively, bustling / HSK 3
- 热水 rèshuǐ / agua caliente / hot water / HSK 2
- 火热 huǒrè / ardiente, apasionado / red-hot, fervent / HSK 5
- 过年 guònián 的 de 时候 shíhou 家里 jiālǐ 很 hěn 热闹 rènao 。 / En Año Nuevo la casa está muy animada. / During New Year, the house is very lively.

4) 闹 nào / ruidoso, alboroto / noisy, bustle / HSK 3

- 热闹 rènao / animado, bullicioso / lively, bustling / HSK 3
- 闹市 nàoshì / zona comercial concurrida / bustling downtown / HSK 6
- 吵闹 chǎonào / ruidoso, alborotar / noisy, make a racket / HSK 5
- 市场 shìchǎng 里 lǐ 很 hěn 热闹 rènao , 也 yě 很 hěn 吵闹 chǎonào 。 / El mercado está muy animado, pero también muy ruidoso. / The market is very lively, but also very noisy.

5) 穿 chuān / llevar puesto, vestir / wear / HSK 2

- 穿着 chuānzhuó / vestimenta / attire, clothing / HSK 5
- 穿衣 chuānyī / vestirse / get dressed / HSK 2
- 穿戴 chuāndài / vestir y llevar accesorios / dress and accessorize / HSK 5
- 过年 guònián 的 de 时候 shíhou 大家 dàjiā 都 dōu 穿 chuān 新衣 xīnyī 。 / En Año Nuevo todos llevan ropa nueva. / During New Year, everyone wears new clothes.

6) 衣 yī / ropa / clothes / HSK 2

- 衣服 yīfu / ropa / clothes / HSK 1
- 新衣 xīnyī / ropa nueva / new clothes / HSK 1
- 衣帽 yīmào / ropa y sombreros / clothes and hats / HSK 5
- 这件 zhèjiàn 衣服 yīfu 是 shì 新 xīn 的 de 。 / Esta ropa es nueva. / These clothes are new.

7) 戴 dài / llevar puesto (accesorio) / wear (accessory) / HSK 3

- 戴帽子 dàimàozǐ / llevar sombrero / wear a hat / HSK 3
- 穿戴 chuāndài / vestir y llevar accesorios / dress and accessorize / HSK 5
- 戴上 dàishàng / ponerse (accesorio) / put on (accessory) / HSK 3
- 外面 wàimian 很 hěn 冷 lěng , 戴上 dàishàng 帽子 màozi 吧 ba 。 / Fuera hace frío, ponte el sombrero. / It is cold outside, put on your hat.

8) 帽 mào / sombrero / hat / HSK 3

- 帽子 màozi / sombrero / hat / HSK 3
- 衣帽 yīmào / ropa y sombreros / clothes and hats / HSK 5
- 小红帽 Xiǎohóngmào / Caperucita Roja / Little Red Riding Hood / HSK 3
- 弟弟 dìdì 戴着 dài zhe 一个 yí ge 蓝色 lán sè 的 de 帽子 màozi 。 / Mi hermano menor lleva un sombrero azul. / My little brother is wearing a blue hat.

9) 祝 zhù / desear (buenos deseos) / wish (good wishes) / HSK 3

- 祝福 zhùfú / bendición, buenos deseos / blessing, good wishes / HSK 4
- 祝愿 zhùyuàn / desear (formal) / wish (formal) / HSK 5
- 祝贺 zhùhè / felicitar / congratulate / HSK 4
- 祝 zhù 你 nǐ 生日 shēng rì 快乐 kuài lè ! / ¡Feliz cumpleaños! / Happy birthday!

10) 身 shēn / cuerpo / body / HSK 3

- 身体 shēntǐ / cuerpo, salud / body, health / HSK 2
- 身子 shēnzi / cuerpo (coloquial) / body (colloquial) / HSK 5
- 起身 qǐshēn / levantarse, partir / get up, set off / HSK 5
- 祝 zhù 你 nǐ 身体 shēntǐ 健康 jiàn kāng ! / ¡Te deseo buena salud! / I wish you good health!

11) 体 tǐ / cuerpo / body / HSK 3

- 体力 tǐlì / fuerza física / physical strength / HSK 5
- 体育 tǐyù / educación física, deporte / physical education, sports / HSK 3
- 身体 shēntǐ / cuerpo, salud / body, health / HSK 2
- 他 tā 很 hěn 喜欢 xǐhuan 体育 tǐyù 课 kè 。 / A él le gusta mucho la clase de educación física. / He likes physical education class a lot.

12) 习 xí / practicar, hábito / practice, habit / HSK 2

- 学习 xuéxí / estudiar, aprender / study, learn / HSK 1
 - 复习 fùxí / repasar / review / HSK 3
 - 习惯 xíguàn / hábito, costumbre / habit / HSK 3
 - 考试 kǎoshì 以前 yǐqián 要 yào 复习 fùxí 。 / Antes del examen hay que repasar. / You need to review before the exam.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

新年 Xīnnián / Año Nuevo / **New Year**

身体 Shēntǐ / cuerpo, salud / **body, health**

热闹 Rènao / animado, bullicioso / **lively**

学习 Xuéxí / estudiar / **study**

大家 Dàjiā / todos / **everyone**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

新年 Xīnnián 真 zhēn 热闹 rènao 。 / El Año Nuevo es muy animado. / **New Year is very lively.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

新生 Xīnshēng / estudiante nuevo / **new student**

大热天 Dàrètiān / día muy caluroso / **very hot day**

▪ 新车 Xīnchē / coche nuevo / **new car**

▪ 热水 Rèshuǐ / agua caliente / **hot water**

▪ 新春 Xīnchūn / nueva primavera / **new spring**

▪ 热闹 Rènao / animado / **lively**

▪ 新年 Xīnnián / año nuevo / **new year**

身体 Shēntǐ / cuerpo / **body**

▪ 新老师 Xīnlǎoshī / profesor nuevo / **new teacher**

▪ 身上 Shēnshàng / encima del cuerpo / **on the body**

▪ 新同学 Xīntóngxué / compañero nuevo / **new classmate**

▪ 身体好 Shēntǐhǎo / tener buena salud / **have good health**

▪ 到家了 Dàojiāle / llegar a casa / **arrive home**

▪ 学习 Xuéxí / estudiar / **study**

看到 Kàndào / ver / **see**

▪ 见到 Jiàndào / encontrarse con / **meet**

▪ 学习好 Xuéxihǎo / estudiar bien / **study well**

▪ 说到 Shuōdào / mencionar / **mention**

穿上 Chuānshàng / ponerse (ropa) / **put on**

▪ 来到 Láidào / llegar / **arrive**

▪ 穿衣 Chuānyī / vestirse / **get dressed**

▪ 走到 Zǒudào / llegar caminando / **walk to**

▪ 穿戴 Chuāndài / vestimenta / **attire**

▪ 草帽 Cǎomào / sombrero de paja / **straw hat**

**** 扩大和替换/Kuòdà hé tìhuàn/Ampliar y
sustituir/Expand and substitute. ****

到 Dào / llegar / arrive

热闹 Rènao / animado / lively

到 Dào 了 le / ha llegado / has arrived

真 Zhēn 热闹 rènao / muy animado / very lively

新年 Xīnnián 到 dào 了 le 。 / Ha llegado el Año
Nuevo. / New Year has arrived.

新年 Xīnnián 真 zhēn 热闹 rènao 。 / El Año Nuevo es
muy animado. / New Year is very lively.

新年 Xīnnián 到 dào 了 le 。 / Ha llegado el Año Nuevo. / New Year has arrived.

校车 Xiàochē / autobús escolar. / school bus.

学校 Xuéxiào / escuela. / school.

新年 Xīnnián 真 zhēn 热闹 rènao 。 / El Año Nuevo es muy animado. / New Year is very lively.

花儿 Huār / las flores. / the flowers.

• 好看 Hǎokàn / bonitas. / pretty.

爸爸 Bàba 的 de 车 chē / el coche de papá. / dad's car.

• 好 Hǎo / bueno. / good.

花园 Huāyuán / el jardín. / the garden.

• 大 Dà / grande. / big.

**** 对话/Dùihuà/Diálogo/Dialogue ****

方方 Fāngfang: 爷爷 Yéye 奶奶 nǎinai , 新年 xīnnián 好 hǎo ! / Fangfang: ¡Abuelo, abuela, feliz año nuevo! / **Fangfang: Grandpa, grandma, happy new year!**

爷爷奶奶 Yéye nǎinai: 好 Hǎo , 好 hǎo 。我们 wǒmen 祝 zhù 方方 Fāngfang 身体 shēntǐ 好 hǎo ! / Abuelo y abuela: Bien, bien. ¡Te deseamos buena salud, Fangfang! / **Grandpa and grandma: Good, good. We wish Fangfang good health!**

方方 Fāngfang: 爸爸 Bàba 妈妈 māma 新年 xīnnián 好 hǎo ! / Fangfang: ¡Papá, mamá, feliz año nuevo! / **Fangfang: Dad, mom, happy new year!**

爸爸妈妈 Bàba māma: 真 Zhēn 乖 guāi , 我们 wǒmen 祝 zhù 你 nǐ 学习 xuéxí 好 hǎo ! / Papá y mamá: Qué buena eres, ¡te deseamos que estudies bien! / **Dad and mom: So well-behaved, we wish you good studies!**

爸爸妈妈 Bàba māma: 方方 Fāngfang 穿上 chuānshàng 新 xīn 衣服 yīfu , 戴上 dài shàng 新 xīn 帽子 màozi , 真 zhēn 好看 hǎokàn ! / Papá y mamá: ¡Fangfang, con ropa nueva y sombrero nuevo, qué bien te queda! / **Dad and mom: Fangfang, with new clothes and a new hat, how nice you look!**

方方 Fāngfang: 爷爷 Yéye 奶奶 nǎinai 、爸爸 bàba 妈妈 māma , 外面 wàimiàn 真 zhēn 热闹 rènao , 我们 wǒmen 出去 chūqù 走走 zǒuzou 吧 ba 。 / Fangfang: Abuelo, abuela, papá, mamá, fuera hay mucho ambiente, salgamos a dar una vuelta. / **Fangfang: Grandpa, grandma, dad, mom, it's so lively outside, let's go for a walk.**

爷爷奶奶 Yéye nǎinai 、爸爸妈妈 Bàba māma: 好 Hǎo ! / Todos: ¡Vale! / **Everyone: Okay!**

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng , shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 新年 Xīnnián 到了 dào le , 你 nǐ 穿 chuān 什么 shénme ? / Ha llegado el Año Nuevo, ¿qué te pones? / **The New Year has arrived, what do you wear?**

(2) 你 Nǐ 祝 zhù 大家 dàjiā 什么 shénme ? / ¿Qué les deseas a todos? / **What do you wish everyone?**

**** 阅读/Yuèdú/Lectura/Reading ****

过新年 Guò xīnnián / Celebrar el Año Nuevo / Celebrate the Spring Festival

新年 Xīnnián 到 dào , 新年 xīnnián 到 dào , / Llegar el Año Nuevo, llega el Año Nuevo, / New Year is coming, New Year is coming,

家家 Jiājiā 过年 guònián 真 zhēn 热闹 rènao 。 / todas las familias celebran con mucho ambiente. / every family celebrates so joyfully.

贴 Tiē 对联 duìlián , 贺 hè 新年 xīnnián , / Se pegan los pareados, se felicita el año nuevo, / Paste up couplets, celebrate New Year,

包 Bāo 饺子 jiǎozi , 庆 qìng 团圆 tuányuán 。 / se hacen empanadillas, se celebra la reunión familiar. / make dumplings, celebrate the reunion.

我 Wǒ 给 gěi 大家 dàjiā 拜个年 bàige nián , / Les deseo a todos un feliz año nuevo, / I wish everyone a happy new year,

新年 Xīnnián 快乐 kuàilè 又 yòu 平安 píng'ān 。 / ¡feliz año nuevo y que tengan paz! / happy new year and peace!

** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters **

过 Guò / pasar, celebrar / pass, celebrate

乐 Lè / alegre / happy

团 Tuán / reunión, grupo / reunion, group

平 Píng / plano, tranquilo / flat, peaceful

快 Kuài / rápido, contento / fast, happy

安 Ān / seguro, tranquilo / safe, peaceful

** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions **

对联 Duìlián / pareados de Año Nuevo / New Year couplets

快乐 Kuàilè / feliz / happy

平安 Píng'ān / paz, seguridad / peace, safety

饺子 Jiǎozi / empanadillas chinas / dumplings

团圆 Tuányuán / reunión familiar / family reunion

** 额外/Éwài/Adicional/Additional **

新年的对联 Xīnnián de duìlián / Los pareados de Año Nuevo / New Year Couplets

上联 Shànglián: 一年 Yīnián 四季 sìjì 行好运 xínghǎoyùn , / Verso superior: Que todo el año tengas buena suerte, / Upper line: May you have good luck all year round,

下联 Xiàlián: 八方 Bāfāng 财宝 cáibǎo 进家门 jìnjiāmén , / Verso inferior: que las riquezas de todas partes entren en tu casa, / Lower line: may treasures from all directions enter your home,

横批 Héngpī: 家和 Jiāhé 万事兴 wànshìxīng 。 / Inscripción horizontal: familia en armonía, todo prospera. / Horizontal scroll: family in harmony, everything flourishes.

上联 Shànglián: 一帆风顺 Yīfānfēngshùn 年年好 niánniánhǎo , / Verso superior: Que todo vaya viento en popa cada año, / Upper line: May everything go smoothly every year,

下联 Xiàlián: 万事如意 Wànshìrúyì 步步高 bùbùgāo , / Verso inferior: que todo salga como deseas, cada vez mejor, / Lower line: may everything go as you wish, higher and higher,

横批 Héngpī: 吉星高照 Jíxīnggāozhào 。 / Inscripción horizontal: que la buena estrella te ilumine. / Horizontal scroll: may the lucky star shine upon you.

▼ 评论 / Comentarios / Comments

新年到：庆祝与祝福的语言：

- 字形的直观性：** 这一课的很多汉字都保留了古老的象形/会意特征，观察 新 (xīn) 或 到 (dào) ，能帮助学生直接‘看懂’字义，而不是死记硬背。
- 从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的‘零件’出现在很多常用词中。教学重点应放在组合能力上，让学生明白认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
- 语境记忆：** 结合具体的例句来学习 热 (rè) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住，也更贴近真实的交流场景。

Comentario Pedagógico: Llega el Año Nuevo: el lenguaje de la celebración y los buenos deseos:

- La transparencia de la forma:** Muchos caracteres de esta lección conservan rasgos pictográficos o ideográficos antiguos. Observar 新 (xīn) o 到 (dào) ayuda a los alumnos a ‘ver’ el significado en vez de memorizarlo a ciegas.
- El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; funcionan como ‘piezas’ para formar palabras muy comunes. El foco pedagógico debería estar en esta capacidad combinatoria: aprender un carácter abre la puerta a muchas palabras nuevas.
- Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 热 (rè) junto con una frase real de ejemplo ayuda mucho más que memorizar el significado de forma aislada, y acerca al alumno a situaciones de comunicación reales.

Pedagogical Commentary: New Year arrives: the language of celebration and good wishes:

- The transparency of form:** Many characters in this lesson still carry old pictographic or ideographic traits. Observing 新 (xīn) or 到 (dào) helps students ‘see’ the meaning rather than memorizing it blindly.
 - The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; they act as ‘building blocks’ for very common words. Teaching should focus on this combinatorial power: learning one character opens the door to many new words.
 - Memory through context:** Learning a character like 热 (rè) together with a real example sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation, and brings the student closer to real communication situations.
-